

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2016. május 19.

FRANCIA NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI
ÉRETTSÉGI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

**EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA**

Általános útmutató

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

Az Olvasott szöveg értéke, a Nyelvhelyesség és a Hallott szöveg értéke vizsgarész-összetevőkben a jó megoldásokat (helyes itemeket) átváltási táblázat segítségével alakítjuk vizsgaponttá!

Többletpont, fél pont nem adható!

I. Olvasott szöveg értéke

A feladatokat a javítási-értékelési útmutatóban leírtak szerint kell javítani.

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

1. feladat

0 Le chien de Michael.

1. Il a perdu son travail / sa maison / son revenu. Il n'avait pas d'argent pour le prendre en charge. Il n'avait pas d'ami à qui confier son chien. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
2. Il l'a confié à un refuge (local) (pour animaux). *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
3. Il s'est remis sur pied. / Il a trouvé du travail (et un logement). / Il était séparé de son chien. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
4. Un chien. (Minden olyan megoldás elfogadható, amely jelzi, hogy a vizsgázó megértette, hogy a „toutou” szeretett társat, állatot, barátot jelent.)
5. Il consultait la page Facebook du refuge. / Par Facebook. / Par Internet. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
6. Son chien était toujours à adopter. Son chien était toujours au refuge. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
7. Il est allé tout de suite au refuge. / Il a décidé de reprendre son chien. / Il a été frappé par la photo. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
8. Bien. / Dans la joie. Le chien et le maître étaient fous de joie (d'être réunis). / Il a repris son chien. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*

2. feladat

- | | |
|----------|----------|
| 9. | D |
| 0 | C |
| 10. | H |
| 11. | F |
| 12. | B |
| 13. | G |
| 14. | A |
| 15. | I |
| 16. | E |

3. feladat

- | | |
|----------|----------|
| 0 | F |
| 17. | V |
| 18. | V |
| 19. | F |
| 20. | F |
| 21. | V |
| 22. | F |
| 23. | V |
| 24. | F |
| 25. | V |
| 26. | F |

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont
0	0
1	2
2	3
3	4
4	6
5	7
6	8
7	9
8	11
9	12
10	13
11	14
12	16
13	17

jó megoldás	elért pont
14	18
15	19
16	21
17	22
18	23
19	25
20	26
21	27
22	28
23	30
24	31
25	32
26	33

II. Nyelvhelyesség

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A nyelvhelyességi vagy helyesírási szempontból hibás megoldás nem fogadható el.

1. feladat

1. faisait
2. sommes sortis
3. l'ai mise
4. avais oublié
5. n'y était plus
6. lui ai dit
7. allais rentrer/ rentrerais/
rentrais
8. avons passé
9. se sont envolés /
s'étaient envolés
10. s'est produit
0 m'a téléphoné
11. avait retrouvé /
venait de retrouver
12. ai vu
13. ai sorti

2. feladat

14. G
15. E
- 0 C**
16. D
17. B
18. F
19. A
20. H
21. K

3. feladat

22. pourraient
23. serais
- 0 donnerais**
24. ferais
25. irais
26. enverrais
27. rencontrerais
28. partiraient
29. voudrais

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont
0	0
1	1
2	1
3	2
4	3
5	3
6	4
7	5
8	5
9	6
10	6
11	7
12	8
13	8
14	9

jó megoldás	elért pont
15	9
16	10
17	11
18	11
19	12
20	13
21	13
22	14
23	14
24	15
25	16
26	16
27	17
28	18
29	18

III. Hallott szöveg értése

A feladatokat a javítási-értékelési útmutatóban leírtak szerint kell javítani.

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

1. feladat

- 0 non**
1. non
 2. oui
 3. oui
 4. non
 5. oui
 6. non
 7. oui
 8. non

A lemezen hallható szöveg :

L'Union Européenne compte 28 États, l'espace Schengen 26, et la zone euro 19 seulement. Il est difficile de savoir à quelle frontière un citoyen européen peut être contrôlé.

Prenons l'exemple d'un Français qui voyage en Europe. En tant que citoyen de l'Union Européenne, il a le droit de se rendre dans tous les états membres de l'Union Européenne muni d'une simple pièce d'identité. S'il se rend en Allemagne, il peut passer la frontière sans s'en apercevoir : pas besoin de montrer de document, ni d'ouvrir ses bagages, ni même de changer sa monnaie – l'Allemagne fait à la fois partie de l'Union Européenne, de la zone euro et de l'espace Schengen. S'il se rend au Royaume Uni, en revanche, il devra passer des contrôles d'identité, car si le Royaume-Uni fait partie de l'Union Européenne, il ne fait pas partie de l'espace Schengen, notre citoyen français devra également penser à changer ses euros en livres sterling. Mais aux frontières norvégiennes, la situation est inversée : le pays ne

fait pas partie de l'Union Européenne, mais il fait partie de l'espace Schengen, l'identité du voyageur n'est donc pas contrôlée, en revanche, notre voyageur devra changer ses euros contre des couronnes.

Aux frontières suisses le scénario est presque identique. Le pays ne fait pas partie de l'Union Européenne, de la zone euro, mais il est signataire de l'espace Schengen. Notre voyageur peut donc passer la frontière sans contrôle d'identité, en revanche, ses bagages peuvent être contrôlés, car la Suisse, à la différence de la Norvège, n'a pas adhéré au marché unique de l'Union Européenne.

Et si notre voyageur veut faire un petit détour par un casino à Monaco, la principauté ne fait pas partie de l'Union Européenne, ni de la zone euro, ni de l'espace Schengen, et pourtant il ne rencontrera aucun contrôle, car Monaco est lié à la France par une union douanière et applique donc les règles de l'espace Schengen.

(www.lemonde.fr)

2. feladat

9. A (10 ans)

0 C (*en Allemagne*)

10. C (triste)

11. C (sont très différents)

12. B (enseigner des choses à leurs élèves)

13. A (rendre les élèves plus autonomes)

14. C (une excursion de nuit)

15. B (a regretté de quitter sa classe allemande)

16. B (la coopération à la préparation du voyage)

A lemezen hallható szöveg :

J'avais 10 ans et je vivais à Paris avec ma mère quand elle m'a annoncé que nous partions vivre en Allemagne pour un an, et je ne peux pas dire que j'ai sauté de joie. Je n'avais pas envie de quitter mon école, mes camarades... Quoiqu'il en soit, quelques mois plus tard, je me suis retrouvée pour la première fois dans une classe allemande.

De cette année passée en Allemagne, une chose m'est particulièrement restée en mémoire : le voyage scolaire. Mais attention ! Le voyage scolaire allemand n'a absolument rien à voir avec les voyages scolaires français. En France, il arrive qu'on parte avec sa classe ou d'autres élèves à la découverte d'une région française ou dans un pays étranger pour un séjour linguistique. Les professeurs y voient surtout un intérêt pédagogique. Le voyage est alors un moyen agréable d'instruire ses élèves, de transmettre des connaissances en dehors d'une salle de classe. Mais le voyage scolaire allemand n'est pas un simple séjour linguistique ou culturel. Non. C'est plutôt un voyage destiné à créer un esprit de groupe et à développer l'autonomie. Dans ma classe, on avait le droit de tout proposer ! Je me souviens qu'on travaillait chaque semaine à la préparation du voyage avec le prof principal. C'était quasiment une matière à part entière : choix de la destination, de l'auberge de jeunesse. Puis, l'élaboration du programme : visite de châteaux, de zoos, sorties sportives, soirées pyjama... Chaque élève travaillait là-dessus, il n'était pas question de se soustraire !

J'ai un souvenir extraordinaire de cette folle semaine. Mais ce que j'ai particulièrement aimé, c'était la randonnée de nuit ! Je me souviens qu'on avait dû marcher dans l'obscurité totale, dans le noir à travers une forêt terrifiante. On criait, on pleurait... Les garçons en profitaient pour raconter des histoires d'horreur pour que nous, les filles, on vienne se jeter dans leurs bras. La nuit la plus excitante que j'aie jamais connue !

L'année suivante, je suis rentrée en France, et j'ai retrouvé mon école. Là, j'ai regretté l'ambiance de ma classe allemande, mais j'étais trop petite pour comprendre exactement ce que je regrettais. C'est pendant le voyage organisé par le professeur d'anglais à Londres que j'ai compris la différence. Certes, on s'était bien amusés à Londres, mais on n'avait pas l'impression d'avoir choisi et organisé nous-mêmes notre voyage, ce n'était pas NOTRE

voyage. Quand, sur le chemin du retour, j'ai parlé au professeur d'anglais avec nostalgie de notre randonnée nocturne en Allemagne, elle m'a regardée avec des yeux effarés : jamais, au grand jamais une telle expédition ne serait autorisée en France pour des raisons évidentes de sécurité !

(www.arte.tv/magazine)

3. feladat

17. Par Facebook / sur Facebook, on invite les gens à y participer. (*Toute réponse ayant le même contenu.*)
18. Les participants les apportent. (*Toute réponse ayant le même contenu.*)
19. Dans la rue.
- 0 La semaine dernière / mercredi dernier.**
20. Parce qu'un homme (ivre) est tombé d'un pont / il y a eu un accident. Pour sauver la vie d'un homme. (*Toute réponse ayant le même contenu.*)
21. Le jeune homme est mort. (*Toute réponse ayant le même contenu.*)
22. Elle n'y est encore jamais allée. (*Toute réponse ayant le même contenu.*)
23. On peut rencontrer des gens / prendre un verre ensemble / discuter / faire connaissance. (*Toute réponse ayant le même contenu.*)
24. Parce que les gens boivent trop / ne se contrôlent pas. À cause de l'alcool. (*Toute réponse ayant le même contenu.*)

A lemezen hallható szöveg :

- Reporter :* Euh, qu'est-ce que c'est que cette histoire d'apéros géants ?
- Caroline :* Euh, tu sais, en fait, c'est un événement organisé sur Facebook. On y invite tous les gens à se retrouver dans une ville, pour prendre un apéritif géant tous ensemble. Donc, les gens viennent avec des bouteilles ou de vin, ou de bière, et des gâteaux, pour manger et se retrouvent pour prendre l'apéritif tous ensemble. Et il y a plein plein plein de monde : ça devient un apéro géant.
- Reporter :* D'accord, donc ils boivent dans la rue...
- Caroline :* Voilà, ils boivent dans la rue et parfois, ils boivent beaucoup !
- Reporter :* Et alors, toi, tu es de Nantes et moi, j'ai entendu parler de quelque chose à Nantes.
- Caroline :* Oui, la semaine dernière, c'était mercredi, je crois, donc il y a eu cet apéro géant à Nantes et il y a eu un accident. Les pompiers sont venus. En fait, un jeune qui avait beaucoup beaucoup bu, est tombé d'un pont. Et, malheureusement le lendemain, le jeune est mort à l'hôpital.
- Reporter :* Ah oui, d'accord, quand même !
- Caroline :* Ouais.
- Reporter :* Et toi, qu'est-ce que tu penses des apéros géants ?
- Caroline :* Ben, écoute, moi je n'y suis jamais allée. Je n'étais pas à Nantes pour le, pour le dernier apéro. Mais, euh, ben, je pense que c'est quelque chose de plutôt sympa, de rencontrer plein de gens, de pouvoir prendre un verre tous ensemble, de faire connaissance, de discuter, d'échanger. Mais le problème, c'est que souvent, les gens boivent beaucoup, beaucoup trop et il y a souvent des problèmes, et des accidents, des agressions. Je trouve que c'est dommage quand les gens ne peuvent plus se contrôler à cause de l'alcool.
- Reporter :* D'accord. Ben, merci !
- Caroline :* De rien !

(www.eurocentresamboise.ning.com)

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont	jó megoldás	elért pont
0	0	13	18
1	2	14	20
2	3	15	21
3	5	16	22
4	6	17	24
5	7	18	25
6	9	19	27
7	10	20	28
8	11	21	29
9	13	22	31
10	14	23	32
11	16	24	33
12	17		

IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegkörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szóközzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du*, (il) *m'a* (vu); *2 szónak* számítanak a következők: *de la*, (il) *me trouve* (gentil).

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand* / *grand* helyett *grande* / *grande* szerepel.

Ékezhíbakat akkor veszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a* / *à*, *ou* / *où*, *mer* / *mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. A feladatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezekben az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák. **A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:**

1. **Olvassák végig egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!**
2. **Ezután többször olvassák újra a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!**

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	4
Szövegalkotás, hangnem	4
Szókincs, kifejezésmód	4
Nyelvtan, helyesírás	4
Összesen	16

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése* szempont alapján 0 pontos, akkor nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pont.
3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és megvalósította-e az azokban megfogalmazott kommunikációs célokat;
- megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó a 4 irányító szempontra összesen 8 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá:

pont	vizsgapont
7-8	4
5-6	3
3-4	2
1-2	1
0	0

Az így elért vizsgapontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetekben:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 120 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 25 szót.
- ha a létrehozott szöveg nem üzenet/levél.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.**Az 1. feladat irányító szempontjai tehát:**

- ① Elmondja, hol és mikor veszítették el a játékot.
- ② Leírja, hogy néz ki az elvesztett játék.
- ③ Elmagyarázza, miért lenne fontos megtalálni.
- ④ Leírja, hogyan tudják visszajuttatni neki a játékot.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt *A feladat teljesítése* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

Amennyiben a vizsgázó szó szerint lemásol egy irányító szempontot, és jó nyelvi környezetben használja azt, az adott irányító szempontot teljesítettnek kell tekinteni. A rossz nyelvi környezetben használt, szó szerint lemásolt irányító szempont kifejtése nem fogadható el.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg 25 szónál rövidebb.

Szövegalkotás, hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (pl.előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók);
- a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonyoknak.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezésmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz – a hiba jellegétől függően – vagy a *Szókincs, kifejezésmód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben

például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezőmód* szempontonál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontonál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondani- való megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondatban, az alakban és a helyesírás normáinak;
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértse.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontonál.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontonál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a szöveg megértését.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

Javítási jelrendszer

A feladat teljesítése

A feladat teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ① (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2– (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A feladat teljesítése szempontonál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezőmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

L = lexikai hiba,

ÉL = értelemzavaró lexikai hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetatlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

L+ szimbólumot alkalmazzuk a lexikai gazdagság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = lexikai hiba,

aláhúzás + **i**, _____ **i** = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javítósávban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = értelemzavaró nyelvtani hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetatlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

H = helyesírási hiba.

G+ szimbólumot alkalmazzuk a nyelvtani változatosság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ **hiányjel** = hiányzik egy szó,

→ **nyíl** = szórendi hiba,

aláhúzás + **i** = _____ **i** = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javítósávban jelölni.

Formai jegyek

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = **D**

Megszólítás = **M**

Köszönés = **K**

Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

M (betű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,

√**A** (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,

A (aláhúzott betű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Értékelési skála (1. feladat)

Összefoglaló táblázat

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat.</p> <p>Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki.</p> <p>Az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú.</p>	<p>A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat.</p> <p>Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben.</p>	<p>A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat.</p> <p>Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.</p>	<p>A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt.</p> <p>Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.</p> <p>A létrehozott szöveg 25 szónál rövidebb.</p>

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **megaladja a 120 szót**, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **25 szónál rövidebb**.

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.</p> <p>A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés.</p> <p>A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus.</p> <p>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést.</p> <p>A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés.</p> <p>A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen.</p> <p>Összefüggéstelen mondatokból áll.</p> <p>A szöveg annyira rövid, hogy szöveggé nem értékelhető.</p> <p>A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.</p>

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi.</p> <p>A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés.</p> <p>Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.</p>	<p>A szöveget egyszerű szókincs jellemzi.</p> <p>Sok a szóismétlés.</p> <p>Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondani- való megértését.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókincs szegényes.</p> <p>A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.</p>

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat.</p> <p>A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.</p>	<p>A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat.</p> <p>A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.</p>	<p>A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja.</p> <p>A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.</p>	<p>A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.</p>

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	5
Szövegalkotás, hangnem	4
Szókincs, kifejezésmód	4
Nyelvtan, helyesírás	4
Összesen	17

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése szempont* alapján 0 pontos, nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pontos.

3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó a 4 irányító szempontra összesen 8 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá:

pont	vizsgapont
8	5
6 – 7	4
4 – 5	3
2 – 3	2
1	1
0	0

Az így elért pontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetekben:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 180 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 50 szót.

Az értékelés általános szempontjai megegyeznek az első feladatnál ismertettekkel.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 2. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Elmondja, hogyan, hol, mikor vásárolta a lottószelvényt.
- ② Elmondja, hogyan tudta meg, hogy nyert és mit érzett ekkor.
- ③ Leírja, mik a tervei a nyereménnyel.
- ④ Leírja, a nyeremény hogyan fogja megváltoztatni az életét.

A többi értékelési szempontnál az első feladatnál leírtakat kell alkalmazni.

Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

Értékelési skála (2. feladat)

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

5 pont	4–3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. Az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg 50 szónál rövidebb.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **megaladja a 180 szót**, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **50 szónál rövidebb**.

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következtetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a mondanivaló megértését.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.